

PEIRE D'ALVERNHE

- letto 23919 volte

EDIZIONE

- Ab fina joia comensa [1] **Ed[2]**
- Abans que·l blanc pueg sion vert [3] **Ed[4]**
- Al dessebrar del país [5] **Ed [6] Tm[7]**
- Amics Bernartz de Ventadorn [8] **Ed[9]**
- Be m'es plazen [10] **Ed[11]**
- Bel m'es, quan la roza floris [12] **Ed[13]**
- Belh m'es qui a son bon sen [14] **Ed[15]**
- Belh m'es qu'ieu fass' huey mays un vers [16] **Ed[17]**
- Cantarai d'aqestz trobadors [18] **Ed[19]**
- Chantarai pus vey qu'a far m'er [20] **Ed[21]**
- Cui bon vers agrad' a auzir [22] **Ed[23]**
- De Dieu non puesc pauc ben parlar [24] **Ed[25]**
- Deïosta·ls breus iorns e·ls loncs sers [26] **Ed[27]**
- Dieus, vera vida, verais [28] **Ed[29]**
- En estiu, quan crida·l jais [30] **Ed[31]**
- Gent es, mentr'om n'a lezer [32] **Ed[33]**
- Lo fuelhs e·l flors e·l frugz madurs [34] **Ed[35]**
- L'airs clars e·l chans dels auzelhs [36] **Ed[37]**
- Lauzatz si? Emanuel [34] **Ed[35]**
- Rossinhol, el seu repaire [38] **Ed[39]**
- Sobre·l vieill trobar e·l novel [40] **Ed[41]**

Appendice

- Bela m'es la flors d'aguilen [42]

- - Tr = Testo e traduzione - Com = Commento - Tc = Testo critico a nostra cura - Ed = Edizioni a cura di altri - Col = Collazione - Tm = Tradizione manoscritta - St = Stampe antiche - Not = Trascrizione melodia - Mus = Esecuzione musicale

- letto 3035 volte

Ab fina joia comensa

BdT 323,2

Mss.: A 10, B 34, D 1, E 46, I 12, K 2, z 1 = Peire d'Alvernhe; N 256 = anonimo.

Metrica: a7' b7' a7' c7' c7' d7' b7' e7 (Frank 445:1). *Chanso (vers)* di 7 *coblas unissonans* di 8 versi.

Edizione: Fratta 1996, p. 5.

- letto 46 volte

Edizioni

- letto 39 volte

Fratta

I.

Ab fina ioia comenssa
lo vers qui bels motz assona
e de re no-i a faillessa;
mas no m'es bon qe l'apreigna
tals cui mos chans non coveigna,
q?ieu non vuoill avols chantaire,
cel que tot chan desfaissona,
mon doutz sonet torn? en bram.

II.

D?amor ai la sovinenssa
e-ls bels digz: ren plus no-m dona;
mas per bona atendenssa
esper c?alcus iois m?en veigna;
·l segles vol c?om si capteigna
segon que pot sempre faire
q?en breu temps plus asazona
q?a pro d?aisso don ac fam.

III.

Bel semblan n?ai en parvenssa,
que gen m?acuouill e-m razona,
mas del plus no-m fai cossenssa,
ni-s taing que tant aut mi ceigna
ni tant rics iois m?endeveigna

on coven us emperaire:
pro fai car sol gen mi sona,
ni car sofre q?ieu la am.

IV.

Mout mi fai granda temenssa,
car tant pauc si abandona:
iois q?enaissi trop bistenssa
mout mostra mal entresseigna.
Si cum li plaira mi teigna,
que tant no-m fai gran mal traire.
Sel so que no l?encaisona:
tant no-m ten en greu liam.

V.

Ses pechat fis penedenssa
et es tortz qui no-m perdona,
et ieu fatz long?entendenssa
per tal perdon que no-m deigna;
assatz cuig que mal m?en preigna,
que perduz es desesperaire;
per c?ai esperanssa bona:
pel nostre don mi reclam.

VI.

Ben es fis de gran valenssa
mos cors, s?aqest m?abarona
per cui totz pretz creis e genssa,
e sap pauc qui so m?enseigna
que ia nuill?autra-m sosteigna:
tant bella filla de maire,
ni tant cum cels plou ni trona
non ac tal el ling d?Azam.

VII.

Als comtes mand en Proenssa
lo vers e sai a Narbona,
lai on pren ioi mantenenssa,
segond aqels per cui reigna;
e ieu trob sai qi-m reteigna,
tal dompna don sui amaire:
non ies a la lei gascona;
segon las nostras amam.

- letto 40 volte

Abans que·l blanc pueg sion vert

BdT 323,1

Mss.: A 9, B 34, D 1, E 47, I 11, L 1, N2 19, T 153, z 1 = Peire d'Alvergne; Dc 255 = Peire Rogier; C 28 (ma tavola = Peire d'Alvergne), Q 83, R 9, Sg 53, a1 61 = Giraut de Borneill; N 255 = anonimo.

Metrica: a8 b7' c7 d7' e8 f8 e8 (Frank 867:1). Sirventese (*vers*) di 8 *coblas unissonans* di 7 versi.

Edizione: Fratta 1996, p. 158.

- letto 46 volte

Edizioni

- letto 34 volte

Fratta

I.

Abans que·l blanc pueg sion vert,
ni veiam flor en la sima,
quan l'auzel son de chantar nec,
q'us contra·l freg non s'esperta,
adoncs vuelh novelhs motz lassar
d'un vers, qu'entendan li melhor,
que·l bes entre·ls bos creis e par.

II.

Per so·m plai qu'en lo temps no vert
mostre·s vers de razon prima
als valens, cui sabers cossec,
quar esta gens mal aperta
non sabon ren, que·is vol levar,
que sens per nulh doctrinador
ses bon cor no pot melhurar.

III.

Dins es poirida e sembla vert
un'avols gens, que blastima
tot so qu'anc dreitura amec;
e pus negus no s'acerta;
Dieus, quant pot hon en els blasmar,
qu'anc no·i agron l'artelh menor
manht home, a cui augh pretz dar.

IV.

Nuls hom del mon non a pretz vert,

quan vol daurar e pueys lima,
per qu'es fols sel que·s n'auzec,
pos ve que bes no·i reverta;
qu'a la cocha pot hom proar
amic de boca ses amor,
mas don no ves, non esperar.

V.

Qui anc vi fresc ioven ni vert,
ar es mortz per gent cayma,
que cuja far tot lo mon sec,
qu'ieu non vey fol ni mamberta,
q'us no fassa sofren son par;
per so frutz torna en peior:
dous semblan ab sabor d'amar.

VI.

Ben sap far paisser herba vert
femna, que·l marit encrima
per son avol fag tener nec;
d'aqui nays la gens dezerta
de pretz, q'us no n'auza parlar
mas: de mal frug mala sabor;
e·lh filh no volon sordeiar.

VII.

Aissi naisson sec e non vert,
q'us d'enjan non repayma;
ni anc, pos Dieus Adam formec,
non tenc tant sa port'uberta
bauzia, qu'en fai manhs intrar;
que lop son tornat li pastor,
qui degron las fedas gardar.

VIII.

Cobeeza a mort pretz vert,
qu'ensenha·ls baros d'escrima;
e cobezetatz s'abrazec,
un'arsors, que es uberta,
don vezem manh't ric abrazar;
pretz cuion traire d'aul labor,
mas anc ses Dieu no vi pretz car.

- letto 38 volte

Al dessebrar del país

BdT 323,3

Mss.: C 178, E 51 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a7 a7 b7 b7 c3 d7'c7 d7' (Frank 178:3). *Chanso* di 6 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da 1 *tornada* di 3.

Edizione: Fratta 1996, p.12.

- letto 23083 volte

Edizioni

- letto 39 volte

Fratta

I.

Al dessebrar del pais
on m?avi? amors conquis
aprendetz, si no-us es fays,
so don m?alegr? e e m?irays
on que·m vir;
mas tan cum suy ab gent conia
no·m dey per ira marrir
qu?on mays puesc apres non ponìa.

II.

Mas ves un?amor fuy fis
tro qu?a lieys plac que·m giquis,
e quar al sieu tort mi trays
ben fazen e trop m?afrays
ab ben dir,
quar de doussa terra conia
mi trays e·m fetz dessalhir;
mas, quan que tric, l?er vergonia.

III.

Anc non aniey tans camis
ves Francs ni ves Sarrazis,
on mielhs fos demandatz iays
ni plus amatz pretz verays
ab servir
e·lh gens qu? es cortez? e conia,
silh que·m veira·n tart venir,
ta mal m?es qui m?en deslonia.

IV.

Sel?amor, don fuy vezis,
dont ara m?esfredezis,
amer? ieu plus que Roays;
e si no·m fos per fols brays
trassalhir
et a la mia doussa conia
si m?eschazes a mentir,
vos agratz d?aital messonia.

V.

D?esser hueymais m?esbaudis
pus amars m?enamarzis;
qu?ara·m sent de totz assays
vertz e blancs e brus e bays,
e m?albir
e dic vos d?amor nems conia
que paors es de perir
lai on li es ops que lonia.

VI.

Ar an ses cors, e·l fals ris
tot ais si cum l?abelhis;
qu?ieu mi gurp de lieys e·m lays
e mi no veira iamays.
A partir
m?ave de la terra conia:
si no·m fos per que·s n?azir,
mes mi for? en la canonia.

VII.

Senher N?Estrieu, qui s?aconia
de trop human ioy iauzir,
mal fau qui non lo calonia.

- letto 28 volte

Tradizione manoscritta

A cura di Julia Boitani

- letto 2765 volte

CANZONIERE C

- letto 3280 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [43]

Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t.JPG

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t.JPG

Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t-2.JPG

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t-2.JPG

- letto 31 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%281%29_5.jpg



p. dalu[er]nhe.

Al descebrar del pays. on
ma uia mors conquis.
aprendetz si nous es fay\s/.
so don malegre mirays.
on quem uir. mas tan cu[m] suy

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%282%

ab gent conia. nom dey per ira
marrir. quon mays puesc apre\

Mas ues una mor fuy fis. tro
qua lieys plac quem giquis.
e quar al sieu tort mi trays. ben
fazen [et] ab ben dir. quar de dous
sa terra conia. mi trays emfetz
dessalhir. mas quan que tric
ler uergonia.

Anc non aniey tans camis.
ues francs ni ues sarrazis. on
mielhs fos demandatz iays. ni
plus amatz pretz uerays. ab
seruir. el gens ques cortez [et]
conia. selhs quem ueiran tart
uenir. tamal mes qui men des
lonia.

Si la mor don fuy ue
zis. dont ara mes fredezis. a
merieu plus que roays. esi
nom fos per fols brays. tras
salhir. [et] ala mia doussa conia.
si mes chai e ses mentir. uos
agratz daital messonja.

Desser hueymais mesbau
dis. pus amar men amarzis.
quaram sent de totz assays.
uertz e blancs e brus e bays.
emalbir. e dic uos damor ne[m]s
conja. que paors es de perir.
lai on li es ops quel onja.

Aram ses cor e fals ris. tot ais
cum labelhis. quieu mi grup
de lieys em lays. e mi no uey
ra iamais. apartir. maue de
la terra conja. si nom fos per
ques nazir. mes mi fora en la
canonja.

Senher nestrieu qui sa conja.
de trop human ioy iauzir. mal

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%283%
p.2.jpg

far qui non lo calonja.

- letto 1634 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

<p>Al descebrar del pays. on ma uia mors conquis. aprendetz si nous es fays so don malegre mirays. ?on quem uir. mas tan cu[m] suy? ab gent conia. nom dey per ira marrir. quon mays puesc apres non poniam.</p>	<p>Al descebrar del pays on m?auia?amors conquis, aprendetz si no.us es fays, so don m?alegr?e m?irays on que.m vir; mas tan cum suy ab gent conia nom dey per ira marrir, qu?on mays puesc apres non poniam.</p>
<p>?Mas ues una mor fuy fis. tro qua lieys plac quem giquis. e quar al sieu tort mi trays. ben fazen [et] ab ben dir. quar de dous sa terra conia. mi trays emfetz dessalhir. mas quan que tric ler uergonia.</p>	<p>Mas ves un?amor fuy fis tro qu?a lieys plac que.m giquis, e quar al sieu tort mi trays, ben fazen et [??ays][1] ab ben dir. quar de doussa terra conia, mi trays emfetz dessalhir mas quan que tric l?er vergonia.</p>
<p>Anc non aniey tans camis. ues francs ni ues sarrazis. on mielhs fos demandatz iays. ni plus amatz pretz uerays. ab seruir. el gens ques cortez [et] conia. selhs quem ueiran tart uenir. tamal mes qui men des loniam.</p>	<p>Anc non aniey tans camis ves francs ni ves sarrazis, on mielhs fos demandatz iays, ni plus amatz pretz verays ab seruir e.l gens qu?es cortez et conia. selhs quem ueiran tart venir: ta mal m?es qui m?en desloniam.</p>
<p>Si la mor don fuy ue zis. dont ara mes fredezis. a merieu plus que roays. esi nom fos per fols brays. tras salhir. [et] ala mia doussa conia. si m?eschai e ses mentir. uos agratz daital messonja.</p>	<p>Si l?amor don fuy vezis. dont ara m?esfredezis, amer?ieu plus que roays: e si no.m fos per fols brays, trassalhir, et a la mia doussa conia si m?eschai e ses mentir, vos agratz d?aital messonja.</p>
<p>Desser hueymais mesbau dis. pus amar men amarzis. quaram sent de totz assays. uertz e blancs e brus e bays. emalbir. e dic uos damor ne[m]s conja. que paors es de perir. lai on li es ops quel onja.</p>	<p>D?esser hueymais m?esbaudis, pus amar m?enamarzis, qu?ara.m sent de totz assays vertz e blancs e brus e bays; e m?albir e dic vos d?amor nems conja que paors es de perir lai on li es ops que lonja.</p>
<p>Aram ses cor e fals ris. tot ais cum labelhis. quieu mi grup de lieys em lays. e mi no uey ra iamais. apartir. maue de la terra conja. si nom fos per ques nazir. mes mi fora en la canonja.</p>	<p>Aram ses cor e fals ris tot ais cum l?abelhis, qu?ieu mi grup de lieys e.m lays e mi no ueyra ia mais a partir m?ave de la terra conja: si no.m fos per que.s n?azir, m?es mi fora en la canonja.</p> <p>Senher n?Estrieu qui s?aconja</p>

- letto 1322 volte

CANZONIERE E

- letto 22811 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [44]

Chansonnier_proven% C3% A7al_dit_Chansonn

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven% C3% A7al_dit_Chansonnier_proven% C3% A7al_%5B...%5D_btv1b6000801v.JPG

Chansonnier_proven% C3% A7al_dit_Chansonn

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven% C3% A7al_dit_Chansonnier_proven% C3% A7al_%5B...%5D_btv1b6000801v-2.JPG

- letto 27 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%285%29_4.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%286%29_2.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%287%29_1.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%288%29_2.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%289%29_0.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2811%29_0.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2812%29_0.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2814%29_0.jpg

Peire daluernhe.

Al dessebrar del pais. on mauiamors
conquis. apredetz si nous es fais.
so don malegre mirais. on quem uir. mas
tan com soi abgent conia. nom dei per
ira marrir. conplus puesc ades nom ponía.

Mas uas unamor soi fis. tro calieis plac
quem gequis. equar alsieu tort me trais.
ab ben dir quar de dousana terra conia.
metrais emfai dessaillir. mas quan queill
tric ler uergonia.

Anc non anei tans camis. ues francx
ni ues sarrazis. on mieils fos demandatz
iais. ni plus pretz amatz uerais. ab servir.
eill gens ques corteze conia. sill quem ue
iran tart uenir. tan mal mes qui men
delonia.

Si lamor don fui vezis. dont ara mesfre -
dezis. ameraus plus que roais. esi nom
forsa per fols brais. trassaillir. doussa (et)
alamia conia. si mesca esamentir. uos a
gratz daital mensonia.

Dezer huei mais mesbaudis. pos amars
men amarzis. queram sen detotz assans.
uertz eblanx ebrus ebais. emalbir. edic
uos damor nems comia. quen paor es
deperir. lai on noles obs que lonia.

Eran ses cors els fals ris. tot aisi com
labelis. quieu me gurp de lieis em lais.
emi noueira iamais. al partir. mauen de

la terra conia. si nom fos per els sis nair.
mes men fora enla canonia.

Senher nestreup qui saconia. de trop am ?
an ioi iauuir. mal fai som noloi calonia.

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Al dessebrar del pais. on mauiamors conquis. apredetz si nous es fais. so don malegre mirais. on quem uir. mas tan com soi abgent conia. nom dei per ira marrir. conplus puesc ades nom ponia.</p>	<p>Al dessebrar del pais on m?avi?amors conquis, apredetz si nous es fais, so don m?alegr?e m?irais on que.m vir; mas tan com soi ab gent conia no.m dei per ira marrir, c?on plus puesc ades nom poniam.</p>
<p>Mas uas unamor soi fis. tro calieis plac quem gequis. equar alsieu tort me trais. ab ben dir quar de dousana terra conia. metrais emfai dessailir. mas quan queill tric ler uergonia.</p>	<p>Mas vas un?amor soi fis tro c?a lieis plac que.m gequis, e quar al sieu tort me trais, (????????????..ais) ab ben dir, qu?ar de dousana terra conia me trais e.m fai dessailir; mas quan que.ill tric l?er uergonia.</p>
<p>Anc non anei tans camis. ues francx ni ues sarrazis. on mieils fos demandatz iais. ni plus pretz amatz uerais. ab servir. eill gens ques corteze conia. sill quem ue iran tart uenir. tan mal mes qui men delonia.</p>	<p>Anc non anei tans camis ves francx ni ves sarrazis on mieils fos demandatz iais, ni plus pretz amatz verais ab servir e.ill gens qu?es cortez?e conia, sill que.m veiran tart venir: tan mal m?es qui m?en delonia.</p>
<p>Si lamor don fui vezis. dont ara mesfre - dezis. ameraus plus que roais. esi nom forsa per fols brais. trassailir. doussa (et) alamia conia. si mesca esamentir. uos a gratz daital mensonia.</p>	<p>Si l?amor don fui vezis dont ara m?esfredezis, amera.us plus que roais, esi no.m forsa per fols brais trassailir, doussa et alamia conia si m?escaes a mentir, uos agratz d?aital mensonia.</p>

<p>Dezer huei mais mesbaudis. pos amars men amarzis. queram sen detotz assans. uertz eblanx ebrus ebais. emalbir. edic uos damor nems comia. quen paor es deperir. lai on noles obs que lonia.</p>	<p>Dezer hueimais m?esbaudis pos amars m?enamarzis qu?era.m sen de totz assans vertz e blanx e brus e bais, e m?albir, e dic vos d?amor nems comia qu?en paor es de perir lai on no l?es obs que lonia.</p>
<p>Eran ses cors els fals ris. tot aisi com labelis. quieu me gurg de lieis em lais. emi noueira iamais. al partir. mauen de la terra conia. si nom fos per els sis nair. mes men fora enla canonia.</p>	<p>Er an ses cors e.ls fals ris tot aisi com l?abelis qu?ieu me gurg de lieis e.m lais e mi no veira ia mais. Al partir M?aven de la terra conia si no.m fos per els sis nair, mes me?n fora en la canonia.</p>
<p>Senher nestreup qui saconia. de trop am ? an ioi iauuir. mal fai som noloi calonia.</p>	<p>Senher n?Estreup qui s?aconia de trop aman ioi iauvir, mal fai s?om no lo.i calonia.</p>

- letto 2321 volte

Amics Bernartz de Ventadorn

BdT 323,4=70,2

Mss.: A 177, D 143, E 212, G 100, I 155, K 141, L 51, W 190.

Metrica: a8 b8 b8 a8 c7' d8 d8 (Frank 621:7). *Tenso* di 6 *coblas doblas* di 7 versi, seguite da 2 *tornadas* di 3.

Melodia: ABCB'DEF (ms. W).

Edizione: Fratta 1996, p. 17.

- letto 51 volte

Edizioni

- letto 34 volte

Fratta

I.

Amics Bernartz de Ventadorn,
com vos podetz de chant sofrir,
can aissi auzetz esbaudir
lo rossinholet noih e jorn?
Auyatz lo joi que demena!
Tota noih chanta sotz la flor,
melhs s'enten que vos en amor.

II.

Peire, lo dormir e-l sojorn
am mais que-l rossinhol auvir;
ni ja tan no-m sabriatz dir
que mais en la folia torn.
Deu lau, fors sui de chadena,
e vos e tuih l'autr? amator
etz remazut en la folor.

III.

Bernartz, greu er pros ni cortes
que ab amor no-s sap tener;
ni ja tan no-us fara doler
que mais no valha c'autre bes,
car, si fai mal, pois abena.
Greu a om gran be ses dolor;
mas ades vens lo jois lo plor.

IV.

Peire, si fos dos ans o tres
lo segles faihz al meu plazer,
de domnas vos dic eu lo ver:
non foran mais preyadas ges,
ans sostengran tan greu pena
qu'elas nos feiran tan d'onor
c'ans nos prejaran que nos lor.

V.

Bernartz, so non es d'avinen
que domnas preyon; ans cove
c'om las prec e lor clam merce;
et es plus fols, mon escien,
que cel qui semn? en l'arena,
qui las blasma ni lor valor;
e mou de mal ensenhador.

VI.

Peire, mout ai lo cor dolen,
can d'una faussa me sove,
que m'a mort, e no sai per que,
mas car l'amava finamen.
Faih ai lonja carantena,
e sai, si la fezes lonhor,

ades la trobara peyor.

VII.

Bernartz, foudatz vos amena,
car aissi vos partetz d'amor,
per cui a om pretz e valor.

VIII.

Peire, qui ama, desena,
car las trichairitz entre lor
an tout joi e pretz e valor.

- letto 42 volte

Be m'es plazen

BdT 323,10

Mss.: C 180, m, z = Peire d'Alvernhe; a¹ 340 = Raimbaut de Vaqueiras.

Metrica: a4 a4 b8 c4 c4 b8 (Frank 193:9). *Sirventes* di 12 *coblas singulars* di 6 versi.

Edizione: Fratta 1996, p. 40.

- letto 35 volte

Edizioni

- letto 38 volte

Fratta

I.

Be m'es plazen
e cossezen
que om s'ayzina de chantar
ab motz alqus
serratz e clus
qu'om no·ls tem ja de vergonhar.

II.

D'aut chai em bas
qui per compas

no sap lo segle demenar;
e ben hi falh
qui tan trassalh
que non hi puesc? a temps tornar.

III.

Ben es auras
totz Crestias
que ia nems si vol encombrar,
ni sobre·l cays
leva tal fays
que corren no·l puesca portar.

IV.

Qu?ieu sai e sen
mon escien,
e vuelh vos en tot castiar,
per trop captens
val hom mot mens
e ten hom plus vil son afar.

V.

Mais am un ort
serrat e fort
qu?hom ren no m?en puesca emblar
que cent parras
sus en puegz plas:
qu?autre las tenh? ez ieu las guar.

VI.

Que·l reprochiers
es vertadiers
que dels antics auzi comtar:
lo ric al ric,
e l?om mendic...:
quecx d?eis semblan troba son par.

VII.

De tot can suelh
amar, me tuelh
e so qu?ei amat desampar,
qu?ieu non am re
ni autre me
e cug me totz d?amor lonhar.

VIII.

Qu?arrire temps
ai amat nemps
e vuelh m?en atrazach layssar;
non aura grat
qui m?a amat
ni en cor m?avia d?amar.

IX.

Qu?ieu ai un cor
et un demor
et un talan et un pessar
et un amic
vas cui m?abric
et a cuy me vuelh autreyar.

X.

Si mal m?en pren
per eys mon sen,
cug a ma vida follejar;
apres ma mort
no-m fass? om tort
d?aquo qu?ieu ai ad oblidar.

XI.

Daus manhtas pars
me for? afars
en prendre o en gazarhar;
fers e parvenz
es mos talenz
vas m?amiga qu?eu tenc plus car.

XII.

.....
.....
.....
amors de lonh,
tan gran besonh
qu?ai de tener e de balhar.

- letto 44 volte

Bel m'es quan la roza floris

BdT 323,7

Mss.: E 52, T 152, M 1 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 b7' c7' b7' d7' c7' e7' (Frank 793:1). *Sirventes (vers)* di 6 *coblas unissonans* di 7 versi.

Edizione: Fratta 1996, p. 24.

- letto 32 volte

Edicions

- letto 34 volte

Fratta

I.

Bel m'es, quan la roza floris
e·l gens terminis s'enansa,
faz? un vers a ma ventura
don mos cors es en balansa;
pel dous chan del rossinhol,
c?aug cantar la nueit escura
per los verdiers e pels plais.

II.

Reis, per Christ iamaís no·ns faillis
quar Masmutz nos faun sobransa:
coms ni dux non senh sentura
mieils de vos feira de lansa;
per l'emperador me dol,
c?a moutas gens fai fraitura:
tals en plora que n?a iais.

III.

Vostre coratges s'esclarzis,
quar n'avetz bon?esperansa;
sobre paguans, gen tafura,
cavalguatz cenes duptansa;
premiers prenretz Labadol,
e si anatz a dreitura
tro a Marroc, feiran lais.

IV.

Sel que·l ioi del setgle delis
vei que son pretz dezenansa;
fils es d'avol criatura,
que fai avol demonstransa:
e per tan non baisa·l col;
quar gitatz es a noncura,
estai mais entre·ls savais.

V.

Per mi non dic, tan m?abelis,
quan vei molt gran alegransa:
amors vol c?a longias dura.
No pot hom aver fizansa,

si·l carnal amar non vol;
quar vei que cors non a cura
mas de senhor que engrais.

VI.

Chantador, lo vers vos fenis:
aprendetz la comensansa.
Marcabrus per gran dreitura
trobet d'altretal semblansa,
e tengon lo tug per fol,
qui no conoissa natura
e no·ill membre per que·s nais.

- letto 26 volte

Bela m'es la flors d'aguilen

BdT 323,5

Mss.: A 9, B 33, D1, E 45, I 11, K 1, z1 = Peire d'Alvernhe; C 175 = Marcabru; C (tavola), R 29 = Bernart Marti; N 254 = anonimo.

Metrica: a8 b8 a8 b8 c8 d8 (Frank 403:3). *Sirventes (vers)* di 8 *coblas unissonans* di 6 versi, seguite da una *tornada* di 2.

- letto 3157 volte

Tradizione manoscritta

- letto 2498 volte

CANZONIERE C

- letto 3937 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20175vtris.jpg>

B Elha mes **Marcabru.**

? la flors daguilen. q(ua)nt
? aug del fin ioy la dous-
sor. que fan lauzelh no-
uelhamen. pel temps ques tor-
natz en uerdor. e son de flors cu-
bert li reynh. gruec e uermelh
? e uert e blau.

De molherat ges nom es gen.
ques fasson drut ni amator.q(ua)b
las autrus uau emprenden. en-

gienhs cossi guardon las lor.
mas selh per que hom las des-
trenh. portal braguier la contra-

Uilas cortes hieys des clau.
son sen. e molherat do(n)pneador.
el azes quan bramaeyssamen.
cum fai lebriers ab son senhor.
mas ieu no cre pros dompna
denh. far drut molherat gelos

Molherat fan captene- brau.
men. de ueziat enguanador. q(ue)
lautreuy pa guastae despen. el
sieu met en luec saluador. mas
selh acuy grans fams en pren. h.
manja lo pan que no(n) labau.

Maritz que marit uay sufren.
deu tastar datretal sabor. q(ue) car
deu compar qui car uen. el ge-
los met li guardador. pueys
li laissa sa molher pren. h.
girbaudo filh de girbau.

Da qui naisson li recrezen. qus
non ama pretz ni ualor. a cu(m)
an abaissat iouen. e tornat en
tan gran error. sest ama lauer
el estrenh. li folh el guarso natu

Sancta mariaenorien. rau.
guizal rey el emperador. e lur
fagz fa ab la lur gen. lo serue-
zi nostre senhor. quelh turc co-
nosco lentressenh. que dieus
pres per nos mort carnau.

Aissy uay lo uers definen. (et)
ieu que nol puesc far lonjor.
quel mals mi ten e lo turmen.
quem ames en tan gran la(n)guor.
quieu no suy drutz ni drutz nom
fenh. ni nulhs ioys damor nom

Non er mais drutz esiau.
ni drutz nom felh. lo peniers

Image not found

<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20176rtris2.jpg>



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20176rtris3.jpg>

ni ioys non lesiau.

- letto 2140 volte

Belh m?es qui a son bon sen

BdT 323,8

Mss.: C 182, E 49, R 6, T 149 = Peire d'Alverhne.

Metrica: a7 a7 b7' c7' c7' b7' (Frank 193:4). *Sirventes (vers)* di 6 *coblas unissonans* di 6 versi, seguite da una *tornada* di 3.

Edizione: Fratta 1996, p. 29.

- letto 35 volte

Edizioni

- letto 33 volte

Fratta

I.

Belh m?es qui a son bon sen
qu?en bona cort lo prezen,
q?us bes ab autre s?enansa
e ricx mestiers conogutz,
lai on pus es mentaugutz,
val mais qu?a la comensansa.

II.

Doncx aissi·m dei far parven,
ieu que venc novellamen,
e mostrar en detriansa
lo saber que·m n?es cregutz,
quar qui vas dos loc s?esdutz
leu l?en sort grans alegransa.

III.

Per que d?est comte aten

de Barsalon? un don gen,
que pro-m fass? e lhuy onransa;
e cre, si de dar non dutz,
qu?en sa cort, on suy vengutz,
es fams e vera mermansa.

IV.

De baron m?es avinen
qu?a verguonhos pessamen;
tals o conoys que romansa:
ans que s?en leu mager brutz,
aitals afars trop saubutz
non es grans mas per semblansa.

V.

Ara-us es ops, e non len,
efforsar contra joven,
qu?us encombriers vos sobransa
de sai, on lo solelh lutz,
en que seretz deceubutz,
s?acortz no ven debes Fransa.

VI.

Qu?ab un iovencel valen
avetz lai guerr? e conten,
tal que fier si de sa lansa,
que d?aquelhs Engles coutz
ni dels vostres esternutz
non a paor ni duptansa.

VII.

Lai es lo vers remazutz
on espazas sobr?escutz
penran del forfag venjansa.

- letto 35 volte

Belh m?es qu?ieu fass? huey mays un vers

BdT 323,9

Mss.: C 179, m, z 2 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 b7' a8 b7' c7' d8 d8 c7' (Frank 421:32). *Sirventes (vers)* di 8 *coblas doblas* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 4.

Edizione: Fratta 1996, p. 33.

- letto 34 volte

Edizioni

- letto 34 volte

Fratta

I.

Belh m?es qu?ieu fass? huey mays un vers,
pus la flors e·lh fuelha brota
e·l belh temps nos a del lag ters
que giet? e plou e degota;
e pus l?aura renovelha,
be·s tanh que renovel mos cors,
si que flurisc? e bruelh defors
so que dedins mi gragelha.

II.

Hai! pretz, quon iest mutz, sortz e guers,
e, proeza, co·us vey rota
e menar de tort en travers.
Quar qui que·s vol si·us sabota
q?una puta gens fradelha,
que tir? e bat? e pren a mors,
vos an cofundut e destors,
que·us afolh? e·us descapdelha.

III.

Greu m?es qu?estiers sera trop paucx
lo pretz d?aquest segl? aora,
et ieu suy del castiar raucx
e no·m val ges una mora;
q?usquecx a facha gonelha
corta resciza de mal vetz,
et a·lh fait tant estreit cabetz
que ia res non lay espelha!

IV.

S?als malvatz no fos tan grans guaucx,
avoleza ia no fora,
et es tant adubertz lo traucx
que sobre rocas laora,
selh cuy iais cors, e martelha;
qu?ayssi-ls ten enredatz lo retz
non lur pot escantir lo setz
ni-l crims: tan los rasc? iselha!

V.

Aquist engres, envers, estrait
fals e flac filh d?avols paires,
felo, embronc, sebenc, mal fait,
sers ressis, nat d?avols maires,
malastros paubr? escudelha,
volpillós, blau d?enveja, sec,
fan que quascus apreng un quec,
don nays e bruelha-l pustelha.

VI.

Ara-m tuelh hueymais de lur plait
dels forlinhatz d?avols aires;
ma qui proeza vol, aguait
cum pros si? e no-s tric guaires;
que qui s?esfors? e-s revelha,
atretan tost, s?anc esser dec,
sera ben pros hom malvatz: lec
si no fos d?avol uzelha!

VII.

Hueymais si? avols qui-s volra
o pros, plus als no-n puesc doncas;
que si pros es, ben i para
o avols, si ben no-n broncas.
E non sap qu?es calamelha
qui sauc cuia faire telh,
ni quant hom en autrui conselh
si met, qui non l?i apelha.

VIII.

Peire d?Alvernha mot quera
qui acoint esquius a concas:
e per aqui hom lo sabra,
car del fin trobar non roncás,
ans n?as ben la flor plus belha:
detorz e l?art e l?aparelh,
e no-i a motz fals que rovelh
ni sobredolat d?astelha.

IX.

On plus hom mos vers favelha,

fe que·us deg, on mais valon elh
e no·y a motz fals que y rovelh
ni sobredolat d?astelha.

- letto 28 volte

Cantarai d?aqestz trobadors

BdT 323,11

Mss.: A 214, C 183, Da 198, I 195, K 181, R 6, a¹ 127, z 2, b¹, ? = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 a8 b8 a8 a8 b8 (Frank 91:11). *Sirventes* di 14 *coblas singulars* di 6 versis, seguite da una *tornada* di 2.

Edizione: Fratta 1996, p. 47.

- letto 58 volte

Edizioni

- letto 55 volte

Fratta

I.

Cantarai d?aqestz trobadors
que canton de maintas colors
e·l pieier cuida dir mout gen;
mas a cantar lor er aillors
q?entrametre·n vei cen pastors
c?us non sap qe·s mont? o·s dissen.

II.

D?aisso mer mal Peire Rotgiers,
per qe n?er encolpatz primiers,
car chanta d?amor a presen;
e valgra li mais us sautiers
en la glieis? o us candeliers
tener ab gran candel? arden.

III.

E·l segonz, Girautz de Borneill,
qe sembl? oire sec al soleil
ab son chantar magre dolen,
q?es chans de vieilla porta-seill;
que si·s mirava en espeill,
no·s prezari? un aiguilen.

IV.

E·l tertz, Bernartz de Ventedorn,
q?es menre de Borneill un dorn;
en son paire ac bon sirven
per trair? ab arc nanal d?alborn,
e sa mair? escaldava·l forn
et amassava l?issermen.

V.

E·l quartz, de Briva·l Lemozis,
us ioglars q?es plus qerentis
que sia tro q?en Beniven,
e semblari? us pelegris
malautes, qan chanta·l mesquis,
c?a pauc pietatz no m?en pren.

VI.

E·N Guillems de Ribas lo qins,
q?es malvatz defors e dedins,
e ditz totz sos vers raucamen,
per que es avols sos retins,
c?atretan s?en fari? us chins;
e l?uoil semblan de vout d?argen.

VII.

E·l seises, Grimoartz Gausmars,
q?es cavalliers e fai ioglars;
e perda Dieu qui·l o cossen
ni·l dona vestirs vertz ni vars,
que tals er adobatz semprars
q?enioglarit s?en seran cen.

VIII.

Ab Peire de Monzo so set,
pos lo coms de Tolosa·l det,
chantan, un sonet avinen,
e cel fon cortes qe·l raubet,
e mal o fes car no·il trenqet
aqel pe que porta penden.

IX.

E l?oites, Bernatz de Saissac,
c?anc un sol bon mestier non ac
mas d?anar menutz dons queren;
et anc puois no·l prezei un brac
pois a·N Bertran de Cardaillac

ques un vieil mantel suzolen.

X.

E·l novens es En Raembautz,
qe·s fai de son trobar trop bautz;
mas eu lo torni en nien,
q?el non es alegres ni chautz;
per so pretz aitan los pipautz
que van las almosnas queren.

XI.

E N?Ebles de Saigna·l dezes,
a cui anc d?amor non venc bes,
si tot se chanta de coinden:
us vilanetz enflatz plages,
que dizen que per dos poies
lai se loga e sai se ven.

XII.

E l?onzes, Gonzalgo Roitz,
qe·s fai de son chant trop formitz,
per q?en cavallaria·s fen;
et anc per lui non fo feritz
bos colps, tant ben non fo garnitz,
si doncs no·l trobet en fugen.

XIII.

E·l dotzes, us veilletz lombartz
que clama sos vezins coartz,
et ill eis sent de l?espaven
pero sonetz fai mout gaillartz
ab motz maribotz e bastartz,
e lui appell? om Cossezen.

XIV.

Peire d?Alvernge a tal votz
que canta de sus e de sotz,
e lauza·s mout a tota gen;
pero maistres es de totz,
ab c?un pauc esclarzis sos motz,
c?a penas nuils hom los enten.

XV.

Lo vers fo faitz als enflabotz
a Puoich·vert, tot iogan rizen.

- letto 44 volte

Chantarai pus vey qu?a far m?er

BdT 323,12

Mss.: C 179, E 48, R 6, T 150, V 78, m = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 b8 b8 c7' d8 e8 e8 (Frank 759:2). *Chanso* di 7 *coblas unissonans* di 7 vers, seguite da una *tornada* di 3.

Edizione: Fratta 1996, p. 60.

- letto 42 volte

Edizioni

- letto 36 volte

Fratta

I.

Chantarai pus vey qu'a far m'er
d'un chant nou que·m gronh dins lo cays;
chantars m'a tengut en pantays,
cum si chantes d'aytal guiza
qu'autruy chantar non ressembles,
qu'anc chans no fon valens ni bos
que ressembles autruy chansos.

II.

Belh m'es quan l'alauza se fer
en l'ayr, per on dissen lo rays,
e monta, tro li·s bel que·s bays
sobre·l fuelh que branda·l biza,
e·l dous temps ? qu'anc bona nasques! ?
entuebre·ls becx dels auzelhos,
don retin lur chans sus e ios.

III.

Qui a doncx amor e l'enquier,
et amors brot? e bruelh? e nays,
e qui l'es humils e verays,
en breu d'ora l'a conquiza;
q'umilitatz la vens ades
e belhs semblans ab gent respos,
qu'estiers no n'es hom poderos.

IV.

Mays de mi, las!, qu'enayssi·l ser

e re no n?ai mas quan lo fays:
ayso meteys m?es lo grans iays,
maier que qui-m dava Piza;
e s?a lieys plagues qu?a sos pes
vengues ves lieys de ginolhos
e-lh disses un mot amoros! . . .

V.

Amors, saber volgra quon er
de nos dos, si-us plazi?, hueymays,
que per re engrayssar no-m lays,
mas quar no sai ma deviza;
e podetz aver cor engres
ves mi, qu?ieu non l?aurai ves vos,
tro que-l cors rest de l?arma blos!

VI.

Ab sol qu?ilh ? ayso no m?esfer ?
non reblan gelos ni savays,
que ia nulh dan, si be-s n?irays,
no-l pretz una pauca briza.
M?en puesca tener luenh ni pres,
sia lausengiers o gilos,
sol qu?ela-m sia a mos pros;

VII.

sol sia que mos cors s?esmer,
que ves outra part non biays!
Qu?un?amors ad autr?enquier plays,
si-n sabi? esser auciza;
e sapchatz, s?ieu tant non l?ames,
ia non saupra far vers ni sos,
e non o feira, s?ilh no fos.

VIII.

Peire d?Alvernhe l?er cofes
tant de servir e d?orazos,
tro que li-n venha guizardos.

- letto 26 volte

Cui bon vers agrad? a auzir

BdT 323,13

Mss.: C 180, E 50, R 48, T 149, V 79, a¹ 125, b¹ 5, ? 34 = Peire d'Alverhne.

Metrica: a8 b8 a8 c8 d8 c8 e8 (Frank 457:1). *Vers* di 7 *coblas unissonans* di 7 versis, seguite da una *tornada*

di 5.

Edizione: Fratta 1996, p. 69.

- letto 46 volte

Edizioni

- letto 33 volte

Fratta

I.

Cui bon vers agrad? a auzir,
de me lo cosselh qu?el escout
aquest c?ara comens a dir;
que pus li er sos cors assis
en ben entendre·ls sos e·ls motz,
ia non dira qu?el anc auzis
melhors ditz trobatz lujnh ni prop.

II.

Ges ben no fai az escarnir
qui l?au, ans deu agradar mout,
si tot l?outracujat albir,
ab lor nesci feble fat ris
tornon zo qu?es d?amon de sotz;
e·l be vezem que s?enantis
e l?esquerns resta de galop.

III.

E per tal fai s?en bon gequir,
qu?anc esquerns ni coratg? es tout:
si bruillet no sai vim florir,
e par d?avol respeit iardis,
can vei que la cima ni·l brotz
non gieta frucha ni tequis,
e l?intrador n?eisson tug clop.

IV.

Era·s vol alre devezir:
qui d?aver sai a gran comout
be s?en deuria far servir;
qu?en un mueg de marbotis
no·us donaria doas notz,
pos a la boca venra·l fis
ni·l prestre secodra l?izop.

V.

A quec deuria sovenir
que non agues corag? estout
del be don nos devem iauzir,
qu?en pauc d?ora es hom conquis;
e can ven als deriers sanglotz,
no li val honcles ni cozis,
ni metges ab son issarop.

VI.

Ben deuria pensar morir
qui dreitz huils garda sus lo vout:
cossi Dieus per nos a guerir
receup mort, e pos mort aucis
celui qui per nos venc en crotz;
tug morrem, c?avers non gueris
negun al temps plus que fetz Iop.

VII.

Mes son intrat en lonc cossir
cels qui son al derier escout
c?a la mort no·s pot escriemir
coms ni reis ni ducs ni marquis,
e, s?enantz no·s nedeia totz
que la mortz li serre lo vis,
be si pot, si·s vol, trigar trop.

VIII.

Totz jorns vos poiria legir;
mas preguem cel qu?es caps e fis
que·ns garde del enferral potz
e que·ns met? el sieu paradis
lay on mes Ysach e Iacop.

- letto 39 volte

De Dieu non puesc pauc ben parlar

BdT 323,14

Mss.: C 181, R 5, a¹ 126 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 b8 b8 a8 c8 d8 c8 d8 (Frank 612:7). *Geistliches Lied* di 9 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 4.

Edizione: Fratta 1996, p. 76.

- letto 37 volte

Edizioni

- letto 31 volte

Fratta

I.

De Dieu non puesc pauc ben parlar
ni mout no·us en sai ysseir,
quar gran res restari? a dir
e·l paucs es pus que non apar;
mas pus ylh m?abriv? en valor
al belh sen si cuma parier
ben tanh dir a dreg per s?amor
so qu?al sieu poble a mestier.

II.

Don dic cossi deu esguarar
quals es ni que deu devenir,
e s?om so meti? en cossir
ia res no·s deuria prezar;
mas l?uelh belh tenon tenebror
e l?esguart gloton desirier,
e·l cors cossenten la folhor
guida l?arm? a mal destorbier.

III.

De que·m puesc pro meravillar
cum per se non pren hom albir;
que, quan que·l tric, l'er a murir
e pel pas anessor passar;
et en tan estranha flairor
revertis qui·s pus bobansier
qu'als auzens hi a gran feror,
mas huey oblidon aquo d'ier.

IV.

Mout es grieu e fort et amar
als trespasans de desgiquir
d'ayso de que·s degran aizir,
ans que·ns sobreengues afar;
qu'ieu sai que tart, si contra·l cor,
no·s cobri hom ben del arquier
que del colp sentra la viguor,
quar trop val guarda de premier.

V.

Mas grieus es hom a castiar
que mais ama son dan chauzir;
mas qui·s volgues tant enantir
vas ben cum contra mal obrar,
ia non perdera·l regn' aussor
pel ioy d'aquest mon messongier;
quan la carn caitiv' a sabor
l'esperitz pren gran encombrier.

VI.

E que·us puesc per peior contar
d'ome, si·l vey ben resplandir
de ren qu'el segl' ay' a formir,
mas ab Dieu no·s sap acordar;
e tot l'als es dezanador
e desrefugen e corsier,
per qu'om ren a son creator,
pus mor, dels faitz respost entier.

VII.

E pus Dieus nos denha donar
vezer, entendre et auzir
e sen e saber e sentir
e tanta riques' ad uzar,
be·ns degr'esser sovenidor;
quar tort ten qui d'autruy terrier
deven rics e del frug melhor
es escas al don a sobrier.

VIII.

Per qu'er escur so qu'ar es clar

lay on Dieus mostrara-l martir
qu?elh sostenc per nos a guarir;
on nos sera totz a tremblar
lo iorn del iutjamen maior,
on non aura ren d?ufanier;
qu?ab gran ioi et ab non pauc plor
eissens desebran duy semdier.

IX.

On chascuns se degra senhar
et esser soven en sospir
com Dieus se denhet humelir
e que pres per los sieus salvar,
e quan pauc porton tug del lor
seguintre lo sanglot derrier;
quar mout met estreicha labor
cel que trop s?en fai parsonier.

X.

E com lo blanc e-l vert e-l var
sostenc, el fai demeg servir;
don no-il platz alcus bes ufrir
per aquel qui n?ar? a penar.
E totz temps reviura dolor
tot so qu?el segl? es d?alegrier,
car aver vas nostre Senhor
ni quan qu?es no val un dinier.

XI.

A! co-s pot pauc quascus fiar
en quan say laissa al transir,
si-lh eys no so sap devezir
tan gen que-s puesca profichar;
e tan breu vid? an li pluzor,
vilan e clerc e cavalier,
e tan tost torn? en amargor
lo ioys d?aquest segle leugier.

XII.

Mas Dieus per la sua doussor
nos don cum siam tal obrier,
que-ns acuelha en resplandor
on li sieu sanh son eretier. Amen.

- letto 38 volte

Deiosta·ls breus iorns e·ls loncs sers

BdT 323,15

Mss.: A 10, B 35, C 178, D 2, E 45, I 11, K 1, N2 19, R 6, T 153, V 78 = Peire d'Alvernhe; X 86 = anonimo.

Metrica: a8 b8 a8 b8 c10 d10 c10 (Frank 405:1). *Chanso (vers)* di 7 *coblas unissonans* di 7 versi, seguite da 2 *tornadas* di 3.

Melodia: A B A' B' C D E (= ms. R); A B A B C D E (= ms. X).

Edizione: Fratta 1996, p. 84.

- letto 35 volte

Edizioni

- letto 38 volte

Fratta

I.

Deiosta·ls breus iorns e·ls loncs sers,
qan la blanc?aura brunezis,
vuoill que blanc e bruoill mos sabers
d?un nou ioi qe·m fruich? e·m floris;
car del doutz fuoill vei clarzir los garrics,
per qe retrai entre·ls enois e·ls freis
lo rossignols e·l tortz e·l gais e·l pics.

II.

Contr?aisso m?agrada·l parers
d?amor loindan? e devezis
car pauc val levars ni iazers
a lui ses lieis cui es aclis;
c?amors vol gaug e guerpis los enics,
e qui s?esgau a l?ora q?es destreis,
be·m par q?a dreit li vol esser amics.

III.

Q?ieu vei e crei e sai q?es vers
c?amors engraiss? e magrezis
l?un ab trichar, l?autr? ab plazers
e l?un ab plor e l?autr? ab ris;
lo cals qe·s vol n?es manens o mendics,
per qu?ieu n?am mais so qu?en ai q?esser reis
assatz non ? re d?Escotz ni de Galics.

IV.

Ges ieu non sai los capteners
mas soffre, c?una m?a conquis
don reuiu iois e nais valers,
tals que denan li·m trassaillis;
car no m?enquier de dir, m?en ven destrics,
tan tem qe·l mieils lais e prenda·l sordeis;
on plus n?ai cor, mi pens: car non t?en gics?

V.

A! car si fos dels mieus volers
lo sieus rics coratges devis,
desque ma dompna·m tol poders
de so de q?ieu plus l?ai requis!
Mas no·ll sai dir lausengas ni prezics,
mas meilleur cor l?ai trop que non pareis;
s?ella no·l sap, morrai m?en totz antics.

VI.

Tant m?es doutz e fis sos vezers
pel ioi qe·m n?es al cor assis
e sobre tot lo bons espers
q?ieu n?ai, per que m?en enriquis;
c?anc tant non fui mais coartz ni mendics,
ab q?ieu la vis alques, aqui mezeis
no·m saubes far de gran paubretat rics.

VII.

So es gaugz e iois e plazers
que a moutas gens abellis
e sos pretz mont? a grans poders
e sos iois sobreseignoris,
q?enseignamens e beutatz l?es abrics:
dompneis d?amor, q?en lieis s?espan e creis,
plens de dousor, vertz e blancs, cum es nics;

VIII.

per q?ieu mi pens: ia non t?en desrazics,
quan mi conquis en loc on ilh me seis
plus que se·m des Franssa lo reis Loics.

IX.

En aqest vers sapcha vilans, Audrics,
que d?Alvernge manda c?om ses dompneis
no val ren plus que bels malvatz espics.

- letto 27 volte

Dieus, vera vida, verais

BdT 323,16

Mss.: B 35, C 182, Da 153, I 11, K 1, R 5, a¹ 130, m 2 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a7 a7 b7 a7 b7 b7 c8 (Frank 124:4). *Gebet* di 13 *coblas singulars* di 7 versis, seguite da una *tornada* di 4.

Edizione: Fratta 1996, p. 99.

- letto 36 volte

Edizioni

- letto 42 volte

Fratta

I.

Dieus, vera vida, verais
e dreitz endrech clers e lais,
e nomnatz salvaire Cristz
en latin e sobr'ebrais,
e natz e pois mortz vius vistz
e sorsetz, don laissezz tristz
aquels que pois fezetz gauzens.

II.

Seigner reis, eu failli fals,
don es issitz tant grans mals,
en consir et en ditz durs,
et en fols faitz enfernals
ab brondis d'estrains aturs,
et en tals talens tafurs:
mi·us rend colpables penedens.

III.

De tot so q'ieu fesi anc,
e si non ai cor ferm franc
de dir so que·m agra ops,
prec a vos al cal m'en planc,
per cui tant fon fizels Iops,
que non gardetz mos tortz trops,

ma gratia·m sia sofrens.

IV.

Q?ieu no·m sent si savis sai
que posca conquerre lai
lo reing on hom set ni fam
ni freig non a ni esmai,
si·ll vostra vertuz, cui clam,
no·m don? esfortz q?ieu desam
lo ioi d?aqest segle giquens.

V.

Qe·m fai faillir vas vos sol,
per que·l cors m?intr? en tremol;
e si·m servatz mos forfaitz
tro lai al derrier tribol
q?enans no·ls m?aiatz fag fraitz,
Seigner, ges bons no·m n?es plaitz,
si doncs merces no·ls sobrevens.

VI.

De vos, q?estorsetz Sydrac
d?ardent la flam? e Misac
ensems et Abdenago
e Daniel dinz del lac
e Ionas ab utero
e·lz tres rics reis contr?Ero
e Susann? entre·ls fals guirens.

VII.

E paguetz, Seigner sobrans,
tanz de dos peis e cinc pans,
e·l Lazer suscitetz vos
q?era ia quatredians;
de vos ac per bel respos
son serf salv Centurios,
e gitetz del mon mains turmens.

VIII.

E fesetz de l?aiga vin
al covit d?Archeteclin,
ed autres meravills moutz,
don hom carnals non sap fin
ni no·s n?entremet? estoutz;
e parlet per vos lo voutz
de Lucha, rics reis resplandens.

IX.

E fezetz la terra e·l tron
e tot qant es ni anc fon
d?un sol seing el sol el cel,
e confondetz Faraon,
e detz als fills d?Israel

laich e brescha, mann? e mel,
e dampnetz per serpen serpens.

X.
C?als vostres fon requies,
qand vos plac que Moyses
encausses lai el desert;
e solsetz las mans e·ls pes,
quand us angels l?ac espert,
saint Peire e·l fezetz cert
dels vostres destrics destreignens.

XI.
E·us quesiron la lor pleps
tro lai on es mons Oreps,
aucien dinz Bethleem,
qan vos en fugi Ioseps
en Egipte, so sabem;
e pois en Iherusalem
venguetz, e·ntre·ls vostres parens

XII.
a Nazareth, reis Ihesus.
Pair? en tres personas us
e fills e sainz esperitz,
ador en trinitat sus
q?etz cims e rams e razitz
e Deus e de qant q?es guitz:
siatz me, si·us platz, defendens.

XIII.
E sai obr? e bon talan
mi detz e far entretan
que, qan venretz en las nius
iutgar lo segl? el iorn gran,
doutz Dieus, no·m siatz esquius
e q?ieu, clars reis regum pius,
m?en an ab los gausitz gauzens.

XIV.
E, Seigner, no m?oblidetz gens,
que ses vos non sui sostenens;
e seing m?en vostre nom crezens:
in nomine patris e filii et spiritus sancti. Amen.

- letto 36 volte

En estiu, quan crida·l jais

BdT 323,17

Mss.: A 9, B 33, C 179, D 1, E 47, I 12, K 2, z 1 = Peire d'Alvernhe; a¹ 296 = Marcabru; N 255 = anonimo.

Metrica: a7 a7 a7 a7 b7 b7 (Frank 27:4). *Chanso* di 8 *coblas doblas* di 6 versis, seguite da una *tornada* di 2 versis.

Edizione: Fratta 1996, p. 112.

- letto 65 volte

Edizioni

- letto 34 volte

Fratta

I.

En estiu, qan crida·l iais
e reuiu per miei los plais
jovens ab la flor que nais,
adoncs es razos c?om lais
fals?amor enganairitz
als volpillós acropitz:

II.

li sordeior e·il savais
n?an lo mieills e·l meins del fais:
pauc so prezon, qui·s n?irais.
Amarai, mas non puosc mais,
que de tal amor sui guitz
don sai que serai trahitz.

III.

Pres ai estat en caslar,
ab so que no·i aus estar,
e pero non puosc mudar
de mos enemics no·l gar;
ja non serai assaillitz,
q?en auta roch? es bastitz.

IV.

Si·l portiers me vol iurar
c?autre non i lais intrar,
segur poirai gerreiar;
mas al sagramen passar

tem que serai escarnitz,
que mil vetz i sui faillitz.

V.

Lai sui plevitz e iuratz
q?ieu non am ves autre latz,
mas d?aisso es grans pechatz
q?eu am e non sui amatz;
totz temps ai fag plaitz e ditz
per q?eu sui gen acullitz.

VI.

A Dompnidieu qier solatz
per q?ieu si? enamoratz,
q?en aital hora fui natz
c?anc non puoc amar en patz,
e platz mi car sui issitz
de la terr? on fui noiritz.

VII.

Amor mi lais Dieus trobar
on ia no-m posc afiar,
e qant ieu la tenrai car,
ill pens de mi enganar;
c?adoncs mi tenc per garitz,
qan mi ment tot cant mi ditz.

VIII.

Assatz a a cavalgar
qui la cuid? outra trobar,
c?aissi co-l cels clau la mar,
non pot hom gaire trobar
que non sion camiairitz
vas drutz e vas lor maritz.

IX.

Totz temps deu esser marritz
qui d?aital amor es guitz.

- letto 36 volte

Tradizione manoscritta

- letto 44 volte

CANZONIERE a¹

- letto 49 volte

Edizione diplomatica

[c. 296]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.1.jpg>

Marchabrus

En estui cant cridal iais. e reuiu p(er) mei lo plais. iouens ab
la flor. qe nais. adoncs es razos. com lais. falzamor engua
nairitz als uol pilhos a

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.2_0.jpg

Li sordeior. el sauais. nan lo mails el meins delfais. pauc so
prezo qil ni rais. amarai mas non puesc mais qe de talamor.
soi guitz. don sai qe serai traitz.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.3.jpg>

P(er)er pres autrui caslar. ab so qe noi auz estar. ep(er)o non puesc
mudar. de mos enemics no lguar. ia noi serai assalitz.
qen auta roqes bastitz.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.4.jpg>

Si col portiers mi uoilau cir cautre. nom lais entrar. segur
poirai guereiar. mas al sagramen passar. temqe serai esch
arnitz. qe mil uetz. i soi saillitz.

[c. 297]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.5.jpg>

Lai sui pleuitz e iuratz. qe no(n) am uas autrelatz. mas daisso es
granz pechatz. qeu am e no sui amatz. totz temps ai faigz plagz
e ditz. p(er) qeu soi gent acueillitz.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.6.jpg>

Adomredieu qeir solatz. p(er) qieu sia enamoratz. qen aitallhora
fui natz. canc no(n) poec amar. empatz. e plai mi car sui **issitz**.
la terra on fui noiritz.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.7.jpg>

Amor mi lais dieus trobar. on ia non puesca fiar. e can eula
tenrai car. el penz de mi enguanar. cadonc mi tenc p(er)garitz
cant me ment tot cant me ditz.

image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.8.jpg>

Assatz a acualgar. qi autran cuia trobar. caissi col
cels clau lamar. non pot homgaire trobar. qe no(n) sion engua
nairitz. als drutz e uas lur maritz.

image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/296.9.jpg>

Totz temps deu amar maritz. qi daital amores guitz.
Eu sui de tal amor guitz. don serai tart serai tart seignoritz.

- letto 45 volte

Gent es, mentr?om n?a lezer

BdT 323,18

Mss.: C 181, E 48, R 6, T 151, V 79, a¹ 126 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a7 b7' b7' a7 c7 c7 b7' (Frank 557:2). *Geistliches Lied* di 9 *coblas unissonans* di 7 versi, seguite da una *tornada* di 5.

Edizione: Fratta 1996, p. 122.

- letto 33 volte

Edizioni

- letto 31 volte

Fratta

I.

Gent es, mentr'om n'a lezer,
s'enans de son mielhs a faire,
que, quan s'aizina-l cuidaire,
tal hor? es larcs de voler,
e qui enans es avertitz
que l'aguaitz li sia yssitz,
non es ges del tot muzaire.

II.

Contr'aso deu aparer
en cuy sens es alberguaire,
que sciensa no pretz guaire
s'als ops non la vey valer;
doncs ar er de mi sentitz
lo sabers don suy tequitz,
s'er fis o mesclatz de vaire.

III.

Qu'el segl? ai fag mon plazer
tan qu'en suy de trop peccaire,
et ar agrada-m n'estraire,
pus Dieus pro-m n'a dat lezer;
qu'esser pot hom descauzitz
e non es ops n'an delitz
per oltracujat vejaire.

IV.

Pueys Dieus so-m laissa vezer
en que puese esser miraire
de mo mielhs e-l sordeis raire.
Hon om plus a de saber,
hon maier sens l'es quesitz,
et aquelh par plus falhitz
qu'a sos ops n'es enguanaire.

V.

Mas s'ieu en saubes lo ver
be sai, for? ancar compaire
de ioven et enquistaire.
Sil ric, cuy degra chazer

en grat, fan vis esbauditz,
mas si·l fals segl? es mestitz
que·il fait son pauc contra·l braire.

VI.

E mentr?usquecs pot querer
luy qu?es vers Dieus e salvaire
mout es endreg si bauzaire,
pus o met en nonchaler;
que mager gratz n?es cobitz
qui fer s?escolp que feritz,
d?aitan suy ben espreaire.

VII.

So fera plus a temer,
per que suy meravilhaire
qu?hom non es Dieu regardaire,
tro qu?es tan prosmatz al ser
que·l iornals l?es escurzitz;
e s?adoncx no·l ven complitz
non cug que pueys se n?esclaire.

VIII.

Amors, be·m degra doler,
si negus autr?enginnaire
mas lo dreituriers iutiaire
de vos me pogues mover;
que per vos er? enriqueitz,
essaussatz et enantitz
e pel senhor de Belcaire.

IX.

Mas so non pot remaner,
cortez?amors de bon aire,
don mi lais esser amaire,
tan m?agrada a tener
lai on vol sanhs esperitz;
e pueys el mezeys m?es guitz,
no·us pes s?ab vos non repaire.

X.

Qu? ieu sai, tan rics governaire
no·m denhes en guit aver
? Peire d?Alvernhe so ditz ?
no de·us for? enquer partitz
ni per autr?amor camiaire.

- letto 36 volte

Lauzatz si? Emanuel

BdT 323,21

Mss.: C 181, R 5 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a7 a7 b7 c7 c7 c7 b7 (Frank 199:1). *Geistliches Lied* di 9 *coblas singulars* di 7 versi, seguite da una *tornada* di 4.

Edizione: Fratta 1996, p. 139.

- letto 39 volte

Edizioni

- letto 32 volte

Fratta

I.

Lauzatz si? Emanuel,
lo reys de terr? e de cel,
qu?es trinus et unitatz,
e filhs e sanctz esperitz
e quasqus payre complitz,
si q?us noms es et us guitx
et Dieus et homs apellatz,

II.

En divers digz assemblatz
totz, et una trinitatz,
senes sustantia partir;
qu?ayssi tenc l?un per maior,
quom l?autre non dic menor,
mas un sol Dieu ieu azor
e-l prec que-m denh? eyssauzir,

III.

seluy qu?el mon volc venir
per nostres peccatz delir
e per que·ls quatr?elemen
agron dessemblatz semblans;
qu?alre no·y era estans
mas Dieus qu?es pueys e denans,

qu'anc non ac comensamen,

IV.

ni ia fin en negun sen
non aura, qu'el resplanden
de prim destinet, anceys
qu'el fetz sobrescur la lutz,
quar tan ferma-s sa vertutz
qu'esser non pot descrezutz
ni ren pus aver decreys

V.

en luy que det si meteys,
per que-l premiers mals s'esteys
qu'era mout grans desconortz,
quar selh qu'anc no fes peccat
venc sufrir humanitat
e mort desotz Pons Pilat
e sobre sos vestirs sortz.

VI.

Mas iamays non l'er faitz tortz
ni-l senhorejara mortz,
luy qu'al ters iorn sors del vas,
aissi cum era promes,
per que-l fels d'ifern mespres,
quant als dissipols crec fes
e parec a sant Tomas.

VII.

Pueys non say estet tan bas
que de la val Iozaphas
d'un pueg desobr'un peiro
no montes en cel e pus;
pueys venc l'onzen iorn de sus,
vist soptans e clars e clus
als sieus dins una maizo.

VIII.

Per aver melhor razo
ab bona entencio
lur laisset ses ocaizo
don quascus discipulus
fos forz e fermes sos estrus,
com Dieus dessendenz say jus
lur det benedictio.

IX.

Aquelh crey ieu per cuy so,
que per nos pres passio
e perdonet al lairo
e qu'es trinitatz et us,
selh que la maire Ihesus

cossellet en la crotz sus
e qu'es a venir el tro,

X.
pus lo segle er cofus,
per iutjar los blancs e·ls brus;
aquelh prec ieu que m'escus
e mon cor e m'arma·l do.

- letto 36 volte

Lo fuelhs e·l flors e·l frugz madurs

BdT 323,19

Mss.: C 179 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 b4 c6 a8 b4 c6 d4 e6 d4 e6 (Frank 775:1). *Vers* di 7 *coblas unissonans* di 10 vers.

Edizione: Fratta 1996, p. 129.

- letto 37 volte

Edizioni

- letto 26 volte

Fratta

I.
Lo fuelhs e·l flors e·l frugz madurs,
quan es sazos,
m'es ioys e gaugz m'adutz,
e·l retins per plas e per murs
dels auzelhos
e·l ros qu'el ram relutz,
qu'entendemens
mi ven e voluntatz
d'esser sabens
de mais en mielhs assatz.

II.

Quar ses gaug grans sabers ni purs
ni gienhs ginhos
non er aut elegutz;
per que ie·m cre en cent augurs
iauzens ioyos
e iauzens mantengutz
contra tals gens
cuy falh sciens? e patz:
envi encens
sobre·ls enamoratz.

III.

Qu?ab lo plus gent ioy vau segurs
qu?anc entre nos
sai fos aparegutz,
e no mi tenran dan digz durs
d?omes iros
ni lauzengiers lengutz;
que·l senatz sens
no·s camja ni·lh beutatz
don sui iauzens,
de bon?amor amatz.

IV.

E sembla·m ben els ditz escurs
et en razos
de dir ses motz romputz;
de que cove que mot mellurs
tu, cuy det sos
e motz far mentaugutz;
que·l mai manens
d?autruy part pert viatz
bos covinens,
pus no·y ren dels dos gratz.

V.

Mas de mi non auja rancurs,
que cobeytos
suy sobre·ls autres drutz
d?esquivar contra fals tafurs
e d?amoros
esser e ben volgutz;
quar si trop tens
mi fes fals?amistatz
ia·m sent tenens,
de fina afinatz.

VI.

E quals qu?an contr?amar periurs,
ieu serai bos
ves l?amor que·m condutz,
e francs e fermes en mos aturs,

e·lh sospeyssos
er en los sieus aiutz;
don sapiens
suy e mai melhuratz
d'autres sinc cens
d'amor enamoratz.

VII.

Que cum l'azurs resplan e l'azurs
contra·l fer ros
desobre los escutz
mi det do, tro lai ont es Surs,
qu'ieu sobriers fos
als grans et als menutz
dels esciens
de trobar ses fenhs fatz,
don sui grazens
ad aquilh don m'es datz.

- letto 32 volte

L'airs clars e·l chans dels auzelhs

BdT 323,20

Mss.: C 180 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a7 b5' a7 b5' a7 b5' a7 b5' c8 c8 d8 d8 (Frank 253:1). *Vers* di 5 *coblas singulars* di 12 versis, seguite da una *tornada* di 2.

Edizione: Fratta 1996, p. 135.

- letto 31 volte

Edizioni

- letto 33 volte

Fratta

I.

L'airs clars e·l chans dels auzelhs

la flors fresc? e·l fuelha
que s?espan per los brondelhs
? e·l vertz herba bruelha ?
mi mostra d?esser yselhs
q?un vers non-clus cuelha,
tal que·l sos sia novelhs,
que·l chant qui ia·s vuelha;
per qu?ara chanten cavallier,
que chans aporta alegrier,
e pert de son segle lo mays
qui seguon sazo non es guays.

II.

Qu?ira ni grans cossiriers
non obra boneza,
qu?ans es dans e destorbiers:
non obra proeza;
que, cum totz mals encombriers
mou de cobezeza,
atressi sortz totz faitz niers
d?embronquar, qui·l veza.
Doncx qui de gaug a dezirier
ben tengua a dreyt so semdier
e l?ir? e l?avol parven lays
als malvatz ni als sers savays.

III.

Mas dels dos ioys es ops sens
e reconoyssensa,
e l?us es abaissamens
e l?autre creyssensa.
E s?oms es lo mon seguens
vir se on mais l?agensa,
qu?ayselh sos faitz es grazens
qu?es ses repentensa;
qu?aital es de gaug ufanier
? qui·lh sec e defug l?autr? entier ?,
cum del can cuy cazec del cays
la carns, quan l?ombr? e l?aigua·l trays.

IV.

Perque qui del ioy munda
s?apropch? e s?aferma
si: ?Era·l terras?, non l?a,
que, quan creys mais, merma;
quar, s?amors fon bona ia,
qui no·m pliu ni·m ferma,
que no m?o menta dema,
don l?amars s?azerma
fors cum volva a descordier?
Ieu no sai; mas e sent e quier
l?amor on non a ren biays,

on ma bon?esperansa·m pays.

V.

Que·l sieus ioys gensetz esjau
selhuy qui·l s?autreya
senes fenh? e semblant brau
e ses vair?enveya
qu?ades a quasqun iornau
sai viu e verdeya
sa valors ab ver lonc lau,
cuy totz pretz sopleya;
que, cum resplan roz? en rozier
gensetz d?autra flor de vergier,
sobra sobre totz ioys sos iays
del maior gaug qu?anc nasc ni nays.

VI.

Lo vers chant, qui·l sabra, ses brays,
on mot mi platz de qui mas bays.

- letto 27 volte

Rossinhol, el seu repaire

BdT 323,23

Mss.: E 49, T 152, V 80 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a7' b7 a7' b7 c3 c3 d5' c3 c3 e5' (Frank 378:1). *Vers* di 12 *coblas unissonans* di 10 vers.

Edizione: Fratta 1996, p.144.

- letto 48 volte

Edizioni

- letto 45 volte

Fratta

I.

?Rossinhol, el seu repaire

m'iras ma dona vezer
e diguas li·l mieu afaire
et ill digua·t del sieu ver,
e man sai
com l'estai,
mas de mi·ll sovenha,
que ges lai
per nuill plai
ab si no·t retenha,

II.

qu'ades no·m tornes retraire
son star e son captener,
qu'ieu non ai paren ni fraire
don tant ho vueilla saber.
Ar s'en vai
l'auzels guai
dreit vas hon ill renha,
ab essai,
ses esglai,
tro qu'en trob l'ensenha.

III.

Quan l'auzeletz de bon aire
vi sa beutat aparer,
dous chant comenset a braire,
si com sol far contra·l ser;
pueis se tai
que non brai,
mas de liei s'engenha,
co·l retrai
ses pantai
so qu'ill auzir denha.

IV.

¶Sel que·us es verais amaire,
volc qu'ieu en vostre poder
vengues sai esser chantaire,
per so que·us fos a plazer.
E sabrai,
quan veirai
de vos l'entresenha,
que·il dirai.
Si ren sai
per qu'el lai s'en fenha,

V.

e si·l port per que·s n'esclaire,
gran gaug en devetz aver,
c'anc hom no nasquet de maire
tan de be·us puesca voler.
Ie·m n'irai

e·m mourai
ab gaug, on que·m venha ...
No farai,
quar non ai
dig qual plag en preha.

VI.

D?aiso·m farai plaideiaire:
qui·n amor ha son esper,
no·s deuria tardar gaire,
tan com l?amors n?a lezer;
que tost chai
blancs en bai
cum flors sobre lenha;
e val mai
qui·l fag fai
ans qu?als la·n destrenha.?

VII.

Ben ha tengut dreg viatge
l?auzels lai on e·l tramis,
et ill envia·m mesatge
segon que de mi formis:
?Molt mi platz,
so sapchatz,
vostra parladura;
et aujatz,
que·l diguatz,
so don mi pren cura.

VIII.

Fort mi pot esser salvatge
quar s?es lonhatz mos amis,
c?anc ioi de negun linhatge
no vi que tan m?abelis;
trop viatz
fo·l comiatz,
mas, s?ieu fos segura,
mais bontatz
n?agr? asatz:
per qu?ieu n?ai rancura.

IX.

Que tan l?am de bon coratge,
c?ades, s?eu entredormis,
ab lui ai en guidonatge
ioc e ioi e gaug e ris;
e·l solatz
c?ai em patz
no sap creatura,
tan quan iatz
e mos bratz

tro que·s trasfigura.

X.

Tostems mi fo d'agradatge,
pos lo vi et ans que·l vis,
e ges de plus ric linhatge
non vueill autr'aver conquis;
mos cuidatz
es bos fatz;
no·m pot far tortura
vens ni glatz
ni estatz
ni cautz ni freidura.

XI.

Bon'amors ha un uzatge
co·l bos aurs, quan ben es fis,
que s'esmera de bontatge
qui ab bontat li servis;
e crezatz
c'amistatz
cascun iorn meillura:
meilluratz
et amatz
es cui iois s'aura.

XII.

Dous auzels, vas son estatge
m'iretz, quan venra·l matis,
e diguatz l'en dreg lengatge
de qual guiza l'obedis?
Abrivatz
n'es tornatz,
trop per gran mezura
doctrinatx,
emparlatz
de bon'aventura.

- letto 27 volte

Sobre·l vieill trobar e·l novel

BdT 323,24

Mss.: E 44, V 78 = Peire d'Alvernhe.

Metrica: a8 b8 c4 d6 c4 e6 c4 e6 c4 d6 (Frank 843:1). *Sirventes* di 6 *coblas singulars* di 10 versis, seguite da una *tornada* di 8.

Edizione: Fratta 1996, p. 153.

- letto 32 volte

Edizioni

- letto 32 volte

Fratta

I.

Sobre·l vieill trobar e·l novel
vueill mostrar mon sen als sabens,
qu?entendon be aquels c?a venir so
c?anc tro per me no fo faitz vers entiers;
e qui non cre qu?ieu sia verdadiers
auja dese con estau a razo.

II.

Qu?ieu tenh l?us e·l pan e·l coutel
de que·m platz apanar las gens;
que d?est mestier an levat en paio,
ses acordier que no·s rompa·l semdiars,
qu?ieu dic que nier mi mostr? els faitz non niars,
qu?a fol parlier ten hom lui e·l sermo.

III.

C?a un tenen ses mot borrel
deu de dir esser avinens;
quar qui trassaill de Mauri en Miro,
entre·l mieg faill si no·s pren als ladriers;
com del trebaill quecs motz fatz messatgiers
qu?en devinaill met l?auzir de maizo.

IV.

E qui qu?en frima ni·n fragel,
pos qu?es mos trobars tan valens
.....
qu?ieu soi raitz e dic qu?ieu soi premiers
de digz complitz, vensen mos fatz guerriers,
que·m levon critz que ieu no m?en tenh pro.

V.

Donx com qu?ill sion d?un tropel
menton tot gent er per las dens,
qu?ie-m sen sertas del mieils qu?es e que fo,
enseguras de mon chant e sobriers
ves los bauzas, e sai que dic, qu?estiers
no vengra-l gras don a trop en sazo.

VI.

Quar er m?abelis e m?es bel
qu?el mieu ioi s?enant la iovens;
e s?ieu ren dic que lur an enviro,
aisi m?en gic, c?uns gaugz mi creis doblers
d?un dous espic qu?es ioios consiriers,
don m?an amic hueimais li mal e-ill bo.

VII.

D?aisi-m sent ric per bona sospeiso
qu?en ioi m?afic e m?estau volentiers,
et ab ioi pic e gaug mos deziriers
et ab ioi pic e gaug vueill: Dieus lo-m do.

- letto 31 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/peire-dalvernhe>

Links:

- [1] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ab-fina-joia-comensa>
- [2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-126>
- [3] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/abans-que%C2%B7l-blanc-pueg-sion-vert>
- [4] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-125>
- [5] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/al-dessebrar-del-pa%C3%AFs>
- [6] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-127>
- [7] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-56>
- [8] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/amics-bernartz-de-ventadorn>
- [9] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-128>
- [10] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/be-m%E2%80%99es-plazen>
- [11] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-132>
- [12] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/bel-mes-quant-la-roza-floris>
- [13] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-129>
- [14] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/belh-m%E2%80%99es-qui-son-bon-sen>
- [15] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-130>
- [16] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/belh-m%E2%80%99es-qu%E2%80%99ieu-fass%E2%80%99-huey-mays-un-vers>
- [17] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-131>
- [18] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/cantarai-d%E2%80%99aqestz-trobadors>

- [19] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-133>
- [20] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/chantarai-pus-vey-qu%E2%80%99-farm%E2%80%99er>
- [21] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-134>
- [22] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/cui-bon-vers-agrad%E2%80%99-azir>
- [23] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-136>
- [24] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/de-dieu-non-puesc-pauc-ben-parlar>
- [25] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-137>
- [26] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/deiosta%C2%B7ls-breus-iorns-e%C2%B7ls-loncs-sers>
- [27] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-138>
- [28] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/dieus-vera-vida-verais>
- [29] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-139>
- [30] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/en-estiu-quan-crida%C2%B7l-jais>
- [31] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-140>
- [32] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/gent-es-mentr%E2%80%99om-n%E2%80%99-lezer>
- [33] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-141>
- [34] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/lauzatz-si%E2%80%99-emanuel>
- [35] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-144>
- [36] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/l%E2%80%99airs-clars-e%C2%B7l-chans-dels-auzelhs>
- [37] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-143>
- [38] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/rossinhol-el-seu-repaire>
- [39] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-145>
- [40] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/sobre%C2%B7l-vieill-trobar-e%C2%B7l-novel>
- [41] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-146>
- [42] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/bela-mes-la-flors-daguilen>
- [43] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f424.image.r>
- [44] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f55.image.r>